



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.2
21 March 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
Третье совещание
Гаага, 22-26 апреля 2002 года
Пункт 4.1.5 предварительной повестки дня*

ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 18)

Дополнение

ДОКЛАД О РАБОТЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ОБРАБОТКЕ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ, УПАКОВКЕ И ИДЕНТИФИКАЦИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

ВВЕДЕНИЕ

А. Общие сведения

1. На своем втором совещании, проводившемся в Найроби (Кения) с 1 по 5 октября 2001 года, Межправительственный комитет по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) рекомендовал создать еще одно совещание экспертов по вопросам пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола для рассмотрения формы сопроводительной информации в соответствии с рекомендациями предыдущего совещания технических экспертов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов, проводившегося в Париже (Франция) с 13 по 15 июня 2001 года, и вынесения рекомендаций по данному вопросу, а также по вопросу связей данных пунктов с пунктом 3 статьи 18. В целях оказания содействия работе совещания МККП поручил Исполнительному секретарю разработать образец шаблона документации по образцу существующих систем, которая может быть использована самостоятельно или включена в существующую документацию.

2. В этой связи Исполнительный секретарь разработал при поддержке, оказанной Швейцарией, проект шаблонов документации по образцу существующих коммерческих документов, которые могут содействовать удовлетворению требований к документам в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18.

* UNEP/CBD/ICCP/3/1.

3. Благодаря щедрым взносам со стороны правительств Канады, Франции и Японии, совещание технических экспертов было проведено в помещении Международной организации гражданской авиации (ИКАО) в Монреале с 13 по 15 марта 2002 года.

В. Участники совещания

4. Отбор участников совещания проводился из числа назначенных правительствами экспертов от каждого географического региона с целью обеспечить сбалансированное региональное представительство. Кроме того, к участию в работе совещания были приглашены представители компетентных межправительственных и неправительственных организаций, а также субъектов деятельности.

5. В работе совещания приняли участие эксперты, назначенные правительствами следующих стран: Австралии, Австрии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Ганы, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Камеруна, Канады, Китая, Литвы, Мексики, Намибии, Нигера, Норвегии, Пакистана, Перу, Польши, Республики Корея, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Хорватии, Швейцарии, Швеции и Японии.

6. На совещании было также сообщено, что эксперты из Гондураса, Доминиканской Республики, Малайзии, Нигерии и Ямайки, которые ранее подтвердили, что они прибудут на совещание, не смогли сделать этого из-за непредвиденных обстоятельств, возникших в последнюю минуту.

7. В работе совещания принимал также участие представитель Европейского сообщества.

8. В работе совещания принимали участие представители следующих межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов деятельности:

а) *межправительственные организации*: Международная организация гражданской авиации (ИКАО), Комиссия «Кодекс Алиментариус» Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

б) *неправительственные организации и другие субъекты деятельности*: Глобальная промышленная коалиция; Гринпис интернэшнл, Международная федерация по торговле семенами/Международная ассоциация растениеводов в защиту растений, СОЛАГРАЛ, Сеть Третьего мира.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

9. Совещание открыл г-н Оливье Жальбер, выступавший от имени Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, в 10.00 в среду, 13 марта 2002 года.

10. В своем вступительном заявлении г-н Жальбер приветствовал участников совещания от имени Исполнительного секретаря и указал, что данное совещание созвано по просьбе Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) для рассмотрения возможных методов, которые помогут Сторонам удовлетворять требования к документам в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 и в связи с пунктом 3. Он выразил благодарность правительствам Канады, Франции и Японии за оказанную поддержку участию в работе совещания экспертов из развивающихся стран и правительствам Канады и Франции, которые выступили в качестве сторон, принимающих совещание. Кроме того, он поблагодарил

Швейцарию за оказанную помощь в разработке шаблонов документации для совещания, а также ОЭСР, Подкомитет экспертов ООН по перевозке опасных грузов и Всемирную торговую организацию (ВТО) за предоставленную ими информацию. Он подчеркнул, что рекомендации совещания будут в значительной мере содействовать подготовительной работе, необходимой для осуществления требований в рамках статьи 18 ко времени вступления в силу Протокола.

11. Со вступительными заявлениями выступили также представители двух стран, принимающих совещание: г-н Берри Стемшорн, помощник заместителя министра по охране окружающей среды Канады, и г-н Пол Луу, представлявший министерство сельского хозяйства и рыболовства Франции.

12. В своем заявлении г-н Стемшорн поздравил делегатов с прибытием в Монреаль и поблагодарил секретариат за проделанную работу по подготовке совещания. Он напомнил, что Канада принимает активное участие в процессе развития Протокола, начиная с поддержки решения, принятого в Мадриде в 1995 году относительно продолжения инициативы, и до принятия Протокола в Монреале в 2000 году. Он отметил, что требования к документации в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола имеют важное значение для вопроса обработки, упаковки, транспортировки и идентификации; и что в прояснении этого вопроса заинтересованы как страны, планирующие ратифицировать Протокол, так и те, которые его уже ратифицировали. Он заметил, что именно в этих аспектах Протокол стыкуется с международной торговлей. Заимствуя одну из формулировок в тексте преамбулы Протокола, он подчеркнул, что самым верным общим положением миссии данного совещания экспертов является, по-видимому, признание того, что соглашения в области торговли и окружающей среды должны взаимодополнять друг друга в целях обеспечения устойчивого развития. Завершая свое выступление, он заверил участников совещания в том, что Канада поддерживает задачу, которую им предстоит решать, и отметил, что дух сотрудничества, которым характеризуется работа в рамках Протокола, должен содействовать успешному достижению целей совещания.

13. В своем заявлении г-н Луу тепло поблагодарил Канаду за то, что она возобновила практику проведения совместно организованных мероприятий и за то, что она принимает это совещание. Он отметил, что на парижском совещании посол Зеллер выразил надежду на то, что такое сотрудничество с трансатлантической стороной не будет отдельным, единичным случаем. Он также указал, что его радует подключение к данному процессу и Японии. Такое участие представляет собой еще один пример решимости Франции сотрудничать с другими странами в решении сложных вопросов биотехнологии. Он выразил надежду на то, что на основе работы, уже проделанной на совещании в Париже и утвержденной МККП на совещании в Найроби, техническим экспертам, принимающим участие в работе этого совещания, удастся разработать практические рекомендации, которые будут приняты МККП на его третьем совещании.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Выборы должностных лиц

14. На первом заседании совещания 13 марта 2002 года участниками совещания были утверждены следующие должностные лица:

Председатель:	г-н Пол Луу (Франция)
Сопредседатель:	г-н П.К. Гош (Индия)
Докладчик:	г-н Джордж Родз (Намибия)

2.2. Утверждение повестки дня

15. Участники совещания утвердили следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/BS/TE-НТPI/2/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1 Выборы должностных лиц;
 - 2.2 Утверждение повестки дня;
 - 2.3 Организация работы.
3. Рассмотрение порядка выполнения информационных требований к сопроводительной документации в рамках пунктов 2 b) и 2 с) статьи 18 Протокола, включая взаимосвязи с пунктом 3 статьи 18, в отношении:
 - 3.1. документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для локализованного использования (пункт 2 b) статьи 18);
 - 3.2. документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду (пункт 2 с) статьи 18).
4. Рекомендации.
5. Прочие вопросы.
6. Принятие доклада.
7. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

16. После обсуждений участники совещания постановили рассматривать пункты повестки дня в их обычном порядке и провести общее обсуждение пункта 3 повестки дня на пленарном заседании. Было принято решение не разбиваться на две группы для рассмотрения вопросов в рамках пункта 3.1 повестки дня (документация, сопровождающая живые измененные организмы, предназначенные для локализованного использования (пункт 2 b) статьи 18); и пункта 3.2 повестки дня (документация, сопровождающая живые измененные организмы, предназначенные для преднамеренной интродукции в окружающую среду (пункт 2 с) статьи 18).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**РАССМОТРЕНИЕ ПОРЯДКА
ВЫПОЛНЕНИЯ
ИНФОРМАЦИОННЫХ
ТРЕБОВАНИЙ К
СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ
ДОКУМЕНТАЦИИ В РАМКАХ
ПУНКТОВ 2 b) И 2 c) СТАТЬИ 18
ПРОТОКОЛА, ВКЛЮЧАЯ
ВЗАИМОСВЯЗИ С ПУНКТОМ 3
СТАТЬИ 18**

17. Пункт 3 повестки дня сначала обсуждался на пленарном заседании в ходе первой сессии в среду, 13 марта 2002 года.

18. Представитель секретариата представил записку Исполнительного секретаря о порядке выполнения информационных требований к сопроводительной документации в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 (UNEP/CBD/BS/TE-НТPI/2/2). В этом документе приводятся проекты образцов документации, которая может быть включена в существующие системы документации. В записке также приводится краткое резюме материалов, присланных международными учреждениями, которые откликнулись на предложение МККП представить информацию о возможных областях сотрудничества и/или координации действий с целью реализации мер, требуемых в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18. Некоторые организации пока еще не представили своих материалов, но ожидается, что они вскоре сделают это. Представитель секретариата отметил, что информация, представленная Глобальной промышленной коалицией, распространяется в виде справочного материала для технических экспертов.

19. Председатель поблагодарил секретариат и Швейцарию за подготовленные материалы и предложил представителям международных организаций, присутствовавших на совещании, кратко доложить о своем участии в работе.

20. С докладом о своих вкладах в работу выступили представители следующих организаций: ОЭСР, Комиссии «Кодекс Алиментарийс» и Глобальной промышленной коалиции.

21. Затем Председатель обратился к г-ну Франсуа Питу (Швейцария) с просьбой представить проекты шаблонов (приложения I и II к документу UNEP/CBD/BS/TE-НТPI/2/2).

22. Г-н Питу заметил, что проект образцов шаблонов в определенной степени схож с документацией, предлагаемой Глобальной промышленной коалицией. Он отметил, что представляет в своем докладе фиктивную накладную, в которую включены основные требования в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 и графы для дополнительной информации.

23. Затем Председатель предложил участникам совещания обсудить форму информации, требуемой в сопроводительной документации в соответствии с пунктами 2 b) и 2 c) статьи 18.

24. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Австрии, Аргентины, Индии, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Намибии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки и ОЭСР.

25. Выступающие подняли следующие основные вопросы:

- a) различие информационных требований в рамках пунктов 2 b) и 2 c);

b) необходимость в уникальном идентификаторе, связанном с механизмом посредничества по биобезопасности; отсутствие на данном этапе уникального идентификатора общего применения;

c) различие между ЖИО, предназначенными для коммерческого использования, и теми, что предназначены для научных исследований;

d) возможность включения в документацию категории или названия ЖИО;

e) потребность в простой и ясной документации;

f) необходимость оставаться в границах формулировок Протокола;

g) необходимость избегать того, чтобы документация становилась причиной необоснованного нарушения нормального процесса торговли; и

h) необходимость концентрировать внимание на тех элементах, которые потребуются сразу же при вступлении Протокола в силу.

26. На втором пленарном заседании Председатель указал на необходимость того, чтобы эксперты работали в рамках мандата, определенного МККП, и заметил, что необходима такая информация, которую будут использовать все лица, причастные к обработке грузов ЖИО, а не только специалисты.

Идентификация в качестве ЖИО

27. Затем Председатель предложил участникам совещания сосредоточить внимание на проекте шаблонов, определяя сначала общие элементы обоих пунктов 2 b) и 2 c), а затем – различные, учитывая при этом необходимость того, чтобы информация, требуемая в сопроводительных документах, была по характеру и форме простой, видимой, разборчивой и адекватной. Затем он предложил экспертам начать обсуждение требования о том, чтобы идентифицировать ЖИО в документации.

28. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Австрии, Бразилии, Европейского сообщества, Египта, Индии, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Китая, Мексики, Намибии, Норвегии, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Хорватии, Швейцарии, Японии, и представители Глобальной промышленной коалиции.

29. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

a) необходимость в информации, поддающейся научной проверке;

b) факт того, что большинство ЖИО, предназначенных для научных исследований и испытаний в полевых условиях, получают уникальный идентификатор только после того, как они утверждены в национальном масштабе;

c) основным отличием коммерческого использования от использования для научных исследований является масштабность;

d) локализованное использование невозможно определить конкретно во всех подробностях;

- e) необходимость определения «локализованного использования» для целей биобезопасности;
- f) такое определение «локализованного использования» уже приводится в пункте b) статьи 3 Протокола;
- g) необходимость избегать избыточной информации;
- h) в существующей документации уже требуется сообщать о характере ЖИО, подвергающемся перевозке;
- i) в пункте 2 b) статьи 18 не требуется указывать названия ЖИО;
- j) чересчур упрощенная документация, возможно, будет бесполезной;
- k) случайная интродукция ЖИО в окружающую среду может приводить к серьезным последствиям;
- l) портовые власти не будут понимать подробную научную информацию;
- m) потребность в более детальной информации можно обусловить через посредство национального законодательства;
- n) идентификация ЖИО необходима для перевозочных документов, а не для оценки риска;
- o) в статье 18 Протокола не упоминаются научные исследования и было бы неуместно выходить за рамки формулировок в тексте Протокола.

30. Председатель подвел итоги обсуждения. Он отметил, что существует единомыслие относительно необходимости упоминать ЖИО в документации, сопровождающей трансграничную транспортировку. Он предложил техническим экспертам рассмотреть предложение о том, чтобы сделать документацию более подробной и включать в нее категорию ЖИО, подвергающегося транспортировке. Он также поинтересовался, пожелают ли технические эксперты рассмотреть вопрос о необходимости делать различия между ЖИО, предназначенными для коммерческого использования и для научных исследований. Председатель подчеркнул, однако, что существует необходимость в представлении дополнительной информации вдобавок к той, что уже указывается в существующих документах. Он заметил, что в ходе обсуждения речь шла в основном о возможности использования существующей документации, но указал, что в будущем, возможно, потребуются новая документация. Он напомнил участникам совещания о четкой необходимости разработки документа, который можно было бы использовать сразу после вступления Протокола в силу.

Требования к безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию

31. Председатель поднял затем вопрос о требовании, касающемся безопасной обработки, хранения, транспортировки и использования ЖИО, которое содержится в пунктах 2 b) и 2 c) статьи 18.

32. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Австрии, Европейского сообщества, Индии, Камеруна, Канады, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Швеции, ОЭСР и Глобальной промышленной коалиции.

33. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:
- a) возможность применения действующих международных нормативных положений;
 - b) целесообразность использования системы перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций;
 - c) необходимость того, чтобы любые требования, основанные на национальной регламентационной базе, соответствовали международным обязательствам;
 - d) факт того, что большинство ЖИО не может быть классифицировано как опасные грузы;
 - e) различные ЖИО требуют различной обработки;
 - f) необходимость установления связей с пунктом 3 статьи 18;
 - g) необходимость определения приоритетности тех элементов, которые требуются для осуществления Протокола;
 - h) вопрос об использовании не всегда предусмотрен в других стандартах;
 - i) необходимость обеспечения безопасной обработки ЖИО;
 - j) необходимость идентифицировать ЖИО для целей транспортировки и избегать дублирования информации, уже представленной для оценки риска в рамках процедур заблаговременного обоснованного согласия, и необходимость в проведении обзора применяемых методов;
 - k) указание в документах факта рассмотрения вопроса, в результате которого не было определено никаких конкретных требований.

34. Один из представителей секретариата отметил, что секретариат уже подготовил обобщение существующих методов обработки и что Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет представлен пересмотренный вариант документа, когда она перейдет к рассмотрению данного вопроса.

35. Председатель отметил, что секретариат должен обновить существующий документ для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Он заметил, что необходимо обеспечивать надлежащее заполнение документов и что, если не дается никаких конкретных указаний относительно обработки ЖИО, то этот факт также следует указывать в документе. Затем Председатель поднял вопрос о необходимости указания в любых документах, сопровождающих ЖИО, контактного пункта для получения дополнительной информации.

Контактный пункт для получения дополнительной информации

36. С заявлениями по данному вопросу выступили эксперты из Австралии, Антигуа и Барбуды, Намибии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Глобальной промышленной коалиции и Сети Третьего мира.

37. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) существует целый ряд возможных контактных пунктов;

- b) контактный пункт должен представлять достаточно подробную информацию о ЖИО;
- c) контактный пункт должен представлять информацию о безопасной обработке в достаточном объеме, чтобы можно было справляться с любыми происшествиями;
- d) контактным пунктом может быть либо экспортер, либо импортер;
- e) в случаях, когда требуется согласие национального органа на импорт ЖИО, включение в транспортную документацию ссылки на разрешение и на контактный пункт компетентного органа;
- f) было бы полезно включить конкретный раздел о контактном пункте в проект образца шаблона;
- g) следует избегать дублирования документации;
- h) следует учитывать вопросы создания потенциала;
- i) контактным пунктом должно быть лицо, наиболее осведомленное о партии груза; и
- j) указание контактного пункта является одним из обязательств в рамках Протокола.

38. Председатель отметил, что для целей пункта 2 b) статьи 18 функции контактного пункта для предоставления дополнительной информации может выполнять либо экспортер, либо импортер.

Ф.и.о./название и адрес лица/учреждения, которому направляются ЖИО

39. Председатель затем предложил экспертам приступить к обсуждению вопроса об указании ф.и.о./названия и адреса лица/учреждения, которому направляются ЖИО.

40. С заявлениями выступили эксперты из Намибии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Глобальной промышленной коалиции и Сети Третьего мира.

41. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) термин «грузополучатель» используется в тексте пункта 2 b) и не упоминается в пункте 2 c) статьи 18; и
- b) необходимо указывать конечный пункт назначения ЖИО.

42. На третьем пленарном заседании Председатель отметил, что большая часть времени предыдущего заседания была посвящена обсуждению вопроса об информации, которую необходимо указывать в документах, требуемых в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18. Поэтому он предложил экспертам завершить обсуждение данного вопроса на этом заседании и приступить к рассмотрению типов информации, которая необходима для выполнения дополнительных требований в рамках пункта 2 c) статьи 18. Он предложил продолжить данное обсуждение на четвертом пленарном заседании, на котором эксперты обсудят также вопрос о связи с пунктом 3 статьи 18.

43. Затем Председатель предложил экспертам продолжить обсуждение вопроса о грузополучателе.

44. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Камеруна, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Глобальной промышленной коалиции и Сети Третьего мира.

45. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) необходимо назначать наиболее подходящее контактное лицо в каждом отдельном случае;
- b) экспортер, скорее всего, более осведомлен, чем импортер;
- c) грузополучателю необходимо знать точные способы обработки ЖИО, которые он получает, и либо импортер, либо грузополучатель могли бы направлять запросы экспортеру;
- d) в большинстве документов будут указываться ф.и.о./название как экспортера, так и импортера.

46. Председатель заметил, что, судя по состоявшимся обсуждениям, адресом грузополучателя будет как правило адрес импортера. Председатель также отметил, что почти не обсуждался вопрос о необходимости включения ф.и.о./названия и адреса импортера и экспортера (в зависимости от обстоятельств) в любую документацию, сопровождающую трансграничную перевозку ЖИО. Он заметил, что включение такой информации в документы соответствует требованиям в рамках статьи 18.

Декларация о том, что «перемещение осуществляется в соответствии с требованиями Протокола, применяемыми к экспортеру»

47. Затем Председатель предложил участникам совещания рассмотреть вопрос о включении в документацию декларации о том, что трансграничное перемещение ЖИО осуществляется в соответствии с требованиями Протокола.

48. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Европейского сообщества, Индии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Хорватии и Глобальной промышленной коалиции.

49. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) необходимость учитывать требования об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола;
- b) декларация должна применяться только в отношении первой страны импорта;
- c) в декларацию включается ссылка о том, что процедура ЗОС выполнена;
- d) в декларацию включается идентификационный номер процедуры ЗОС;
- e) процедура ЗОС применяется к Сторонам, а не к экспортеру;
- f) процедура ЗОС является обязательной для Сторон и, следовательно, обязательной для экспортера;
- g) каждая Страна разработает законодательные нормы, которые будут соблюдать все экспортеры и импортеры;
- h) экспортер не должен обеспечивать выполнения всех процедур ЗОС;

- i) в процессе Протокола будут участвовать государства, не являющиеся сторонами;
- j) существует ли необходимость подписывать декларацию;
- k) декларация, требуемая в рамках пункта 2 с) статьи 18, применяется ко всем последующим транспортировкам ЖИО;
- l) формулировка декларации должна точно соответствовать формулировке пункта 2 с) статьи 18;
- m) экспортер может удостоверять только то, что перевозка осуществляется в соответствии с требованиями, применяемыми к экспортеру.

Конкретное указание идентификационных данных и соответствующих признаков и/или характеристик

50. Председатель подчеркнул, что в данном вопросе важно точно придерживаться формулировки Протокола. Затем Председатель остановился на последнем информационном требовании – необходимости определения ЖИО в качестве ЖИО и конкретного указания идентификационных данных и любых соответствующих признаков и/или характеристик. Председатель отметил, что, хотя возможно использовать либо уникальный идентификатор, либо указатели, установленные в ходе процедуры ЗОС, тем не менее могут быть случаи, не подпадающие ни под один из данных вариантов.

51. Заявления по данному вопросу были сделаны экспертами из Австралии, Австрии, Аргентины, Бразилии, Европейского сообщества, Египта, Индии, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Мексики, Намибии, Норвегии, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Швеции, Японии, Глобальной промышленной коалиции и Гринпис интернешнл.

52. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) целью идентификации является предоставление лицам, занятым на транспортной переработке грузов, достаточной информации, чтобы они могли справляться с неожиданными происшествиями;
- b) уникальный идентификатор или ссылку на гармонизированный код следует включать в соответствующую документацию;
- c) необходимо указывать ссылку на соответствующую информацию в механизме посредничества по биобезопасности;
- d) между статьей 8 и приложением I к Протоколу существует взаимосвязь;
- e) в соответствующих случаях следует указывать ссылки на процедуру ЗОС;
- f) процедуру ЗОС можно не применять, когда применяется упрощенная процедура в рамках статьи 13 Протокола;
- g) приложение I применяется как к статье 8, так и к статье 13 Протокола;
- h) можно включать в документы ссылки на национальные разрешения;

- i) если даются ссылки на разрешения, то эти разрешения должны быть доступными и содержать соответствующую информацию;
- j) необходимо представлять краткое описание ЖИО;
- k) необходимы простые примеры документов;
- l) необходимо указывать новый генотип и фенотип ЖИО;
- m) данные погрузочные документы будут передаваться на национальных границах, и нет необходимости указания в них подробной научной информации;
- n) в погрузочных документах следует указывать случаи трансформации;
- o) информационные требования отличаются от страны к стране;
- p) в рамках статьи 18 следует требовать указания только таксономического названия или названия категории с кратким описанием соответствующих характеристик.

53. Председатель проанализировал дискуссии и отметил принципиальное согласие среди участников с тем, что определенный объем информации в большинстве случаев уже охвачен в описаниях признаков и соответствующих характеристик, которое необходимо указывать в любом случае. Кроме того, он отметил, что была бы полезной ссылка на разрешение, выданное в рамках процедуры ЗОС и что ссылка на уникальный идентификатор также могла бы стать частью документа. Он заметил, что в большинстве случаев предлагалось идентифицировать ЖИО только по названию.

54. Открывая четвертое пленарное заседание, Председатель привлек внимание участников совещания к тексту приложения I к Протоколу. Он поинтересовался, могут ли какие-либо из его положений быть использованы в качестве отправного пункта для разработки более точного описания ЖИО, предназначенных для трансграничной транспортировки.

55. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Австрии, Бразилии, Европейского сообщества, Египта, Индии, Исламской Республики Иран, Камеруна, Канады, Норвегии, Польши, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии и представители Глобальной промышленной коалиции, Гринпис интернешнл и Сети Третьего мира.

56. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) все элементы имеют важное значение, информация обо всех элементах должна предоставляться по заявке;
- b) требуется только основное описание ЖИО;
- c) следует использовать только международное, понятное повсюду название ЖИО;
- d) определенная информация является излишней для пограничного персонала;
- e) документ, распространяемый Глобальной промышленной коалицией, является необходимым отправным пунктом;
- f) следует указывать промоторы или векторы, с помощью которых проводилась модификация;

- g) в описание ЖИО следует включать название(ия) гена(ов), промотора(ов) и/или плазмиды(плазмид) (в зависимости от обстоятельств) и их источник(и);
- h) информация о промоторах и других элементах может быть патентованной;
- i) хотя информация о промоторах важна для проведения оценки риска, в ней нет необходимости после завершения процедур утверждения и ЗОС;
- j) хотя информация о промоторах важна для проведения оценки риска, помимо этого она не представляется необходимой для портовых властей;
- k) в пункте 3 статьи 21 вводится требование к Сторонам о защите конфиденциальной информации;
- l) такая информация является, как правило, патентованной;
- m) портовым властям необходимо сообщать только таксономическое название или штамм со ссылкой на характеристики организма-донора;
- n) подробная информация важна для оценки риска, но не для трансграничной транспортировки; и
- o) необходимо обеспечивать наличие достаточной информации, чтобы помогать техническому эксперту в проведении оценки ЖИО.

57. Председатель отметил, что, хотя одни участники совещания предлагают включать больше информации в описание ЖИО, чем некоторые другие участники, разница между их предложениями не так велика, и он указал, что это различие может быть отражено в окончательное докладе.

58. Затем г-н Питу вновь представил участникам совещания измененный проект шаблонов и описал элементы, требуемые в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18.

59. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Австрии, Европейского сообщества, Египта, Индии, Камеруна, Намибии, Норвегии, Польши и представители Гринпис интернешнл.

60. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) в шаблонах следует указывать, почему ЖИО является ЖИО и как его следует идентифицировать;
- b) необходимо представлять информацию о конечном пункте назначения ЖИО;
- c) практичность фиктивной накладной;
- d) необходимость в конкретной информации о признаках ЖИО;
- e) необходимость увязывать удостоверение идентификации ЖИО и содержимого груза;
- f) необходимость включения в документ отдельной клетки для гармонизированного кода;
- g) указание гармонизированного кода не является обязательным;

- h) накладные обычно не подписываются;
- i) в пункте 2 b) статьи 18 не содержится требования подписывать декларацию;
- j) обязательными для заполнения могут считаться только определенные пункты, указанные в проектах шаблонов (помеченные красным цветом).

61. Председатель отметил, что участники совещания продолжают рассмотрение данного вопроса после того, как будет проведен обзор измененных документов на следующем пленарном заседании. Он предложил делегатам рассмотреть вопрос о взаимосвязях между пунктами 2 b) и 2 c) и пунктом 3 статьи 18 до завершения текущего заседания.

62. С заявлениями выступили эксперты из Австралии, Аргентины, Европейского сообщества, Индии, Китая, Норвегии и Соединенных Штатов Америки, а также представители Сети Третьего мира.

63. Выступавшие подняли следующие основные вопросы:

- a) такая взаимосвязь будет важна только после вступления Протокола в силу;
- b) установленным стандартом должен быть уникальный идентификатор, связанный с механизмом посредничества по биобезопасности;
- c) единственным уникальным идентификатором на данном этапе является идентификатор ОЭСР, который пока еще не внедрен;
- d) секретариат должен провести исследование по вопросу об уникальных идентификаторах;
- e) такое поручение должно исходить от МККП;
- f) необходимо занять выжидательную позицию, чтобы проследить, какие возникнут пробелы в нормативной базе;
- g) необходимо выявить существующие пробелы в нормативной базе;
- h) нужно оценить функционирование Протокола, прежде чем принимать какие бы то ни было решения относительно необходимости введения стандартов;
- i) секретариату необходимо работать над решением более срочных вопросов, чем уникальные идентификаторы;
- j) вопрос об уникальных идентификаторах должна рассматривать Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, а не МККП;
- k) требуется прояснение существующих стандартов;
- l) циркуляция ЖИО уже осуществляется; и
- m) в рекомендациях МККП следует определять приоритетность тех элементов, которые нужно рассматривать в срочном порядке.

64. Председатель отметил, что совещание технических экспертов в силу своего характера может только составлять перечень рекомендаций. Оно не может указывать, какая из рекомендаций является более приоритетной для МККП.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РЕКОМЕНДАЦИИ

65. На пятом пленарном заседании, проводившемся в пятницу, 15 марта 2002 года, участники совещания рассмотрели проект рекомендаций, подготовленных Председателем на основе итогов обсуждений.

66. После состоявшейся дискуссии многие эксперты высказали мнение о том, что делегаты совещания не обладают экспертными знаниями для вынесения рекомендаций о необходимости подписания декларации или о лицах, которые должны ее подписывать. В качестве возможного решения этого вопроса было предложено, чтобы секретариат обратился за юридической помощью для определения последствий наличия или отсутствия подписи под декларацией.

67. После дальнейших обсуждений Председатель сообщил делегатам, что он пересмотрит проект текста рекомендаций с учетом мнений, высказанных экспертами.

68. На шестом пленарном заседании участники совещания продолжили обсуждение пересмотренного проекта рекомендаций, представленного Председателем.

69. Делегаты приняли проект рекомендаций с внесенными в него поправками в ходе обсуждений, который будет передан третьему совещанию МККП. Текст рекомендаций приводится в виде приложения к настоящему докладу.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

70. На совещании не было поднято для обсуждения никаких других вопросов.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

71. Настоящий доклад был принят 15 марта 2002 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

72. После обычного обмена любезностями совещание было закрыто в 19:45 в пятницу, 15 марта 2002 года.

*Приложение***РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ
КОМИТЕТОМ ПО КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
(МККП) НА ЕГО ТРЕТЬЕМ СОВЕЩАНИИ**

Совещание технических экспертов по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации живых измененных организмов (пункты 2 b) и 2 c) статьи 18),

сбравшихся вторично для рассмотрения порядка выполнения информационных требований к сопроводительной документации в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола по биобезопасности и связей с пунктом 3 этой же статьи,

признавая, что различные мнения (как отражено в докладе о работе совещания) были высказаны рядом экспертов в отношении объема необходимой информации в рамках пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 или в отношении потенциальной потребности в дополнительной информации (в разделах помеченных в тексте звездочкой*), которая окажет дальнейшее содействие в осуществлении пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18,

представляет на рассмотрение Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности следующие рекомендации относительно информации, необходимой для осуществления пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18:

1. необходимо представлять следующую информацию для выполнения требований к документации в рамках пункта 2 b) статьи 18:

a) *четкое обозначение в качестве «живых измененных организмов»:

- i) как предназначенных для локализованного использования;
- ii) название организмов;

b) конкретное указание требований к безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию:

- i) как предусмотрено в рамках соответствующих действующих международных требований, таких как Типовые правила Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов;
- ii) как предусмотрено в рамках национальной регламентационной базы, если таковое существует;
- iii) любые другие требования, согласованные импортером и экспортером; и
- iv) если не существует никаких требований, то следует указать, что никаких конкретных требований не существует;

c) контактный пункт для получения дополнительной информации:

указывается лицо или организация, располагающие соответствующей информацией, такие как экспортер, импортер или грузополучатель (в зависимости от обстоятельств), включая подробные контактные данные, необходимые для быстрой связи с ними, особенно в случае чрезвычайных обстоятельств;

d) ф.и.о./название и адрес лица и учреждения, которым отправляется груз живых измененных организмов;

2. приводимую ниже информацию необходимо представлять для выполнения требований к документации в рамках пункта 2 с) статьи 18:

a) четкое обозначение в качестве «живых измененных организмов»;

b) конкретное указание идентификационных данных и соответствующих признаков и/или характеристик как обусловлено в Протоколе и как определено в соответствии с установившейся практикой:

i) краткое описание организмов, включая категорию, название, соответствующие признаки, и в том числе трансгенные признаки, и характеристики, такие как случай(случаи) трансформации;

ii) *в случаях наличия и применимости:

- ссылку на систему идентификации, например:

- ▶ на гармонизированный код, такой как уникальный идентификатор;

- ▶ на уведомление в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия;

- ▶ на окончательные решения;

- ▶ на уведомления, направленные механизму посредничества по биобезопасности;

- другие требования в соответствии со статусом регулирования ЖИО в Стороне импорта;

c) любые требования к безопасной обработке, хранению, транспортировке и использованию:

i) как предусмотрено в рамках соответствующих действующих международных требований, таких как требования в рамках Программы ОЭСР по сертификации семян;

ii) как предусмотрено в рамках национальной регламентационной базы, если таковое существует;

iii) любые другие требования, согласованные импортером и экспортером;

iv) как предусмотрено в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия (применительно к обстоятельствам); или

v) если не существует никаких требований, то следует указать, что никаких конкретных требований не существует;

d) контактный пункт для получения дополнительной информации:

указывается лицо или организация, располагающие соответствующей информацией, такие как экспортер, импортер или грузополучатель (в зависимости от обстоятельств), включая подробные контактные данные, необходимые для быстрой связи с ними, особенно в случае чрезвычайных обстоятельств;

е) ф.и.о. и адрес экспортера и импортера;

ф) декларацию о том, что трансграничное перемещение осуществляется в соответствии с требованиями Картахенского протокола по биобезопасности, применяемыми к экспортеру;

3. применительно к осуществлению положений пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 сразу после вступления Протокола в силу МККП:

а) впредь до рассмотрения вопроса о необходимости разработки «автономного» шаблона *настоятельно призывает* Стороны принять необходимые меры с целью включения информационных требований, касающихся пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 и перечисленных выше, в рекомендациях 1 и 2, в существующую документационную практику сопровождения живых измененных организмов, поставляемых отправителем груза (например, в торговые счета-фактуры). Примеры, иллюстрирующие такое возможное включение информационных требований в существующую документацию, показаны на шаблонах, которые приведены в виде дополнения к настоящей рекомендации;

б) *призывает* Стороны рассмотреть вопрос о том, будет ли представление дополнительной информации, особенно о предполагаемом виде использования живых измененных организмов (например, для «исследований» или «в коммерческих целях»), в актуальных для биобезопасности случаях и в случаях, когда такая информация не указана в сопроводительной документации, способствовать осуществлению пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18;

4. в том, что касается связей пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 с пунктом 3 статьи 18, МККП намеревается:

а) поручить Исполнительному секретарю продолжать сбор и обзор существующей информации о стандартах, методах и правилах, касающихся обработки, упаковки, транспортировки и идентификации ЖИО, включая текущие процессы в этой области в рамках соответствующих международных организаций, и об опыте работы по перемещению ЖИО в соответствии с положениями пунктов 2 b) и 2 c) статьи 18 Протокола с целью оказания содействия в рассмотрении данного вопроса Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в надлежащие сроки;

б) изучить систему уникальных идентификаторов, такую, например, какую разрабатывает Организация экономического сотрудничества и развития, с целью рассмотрения вопроса об их применимости к требованиям об идентификации живых измененных организмов и вопроса об установлении их взаимосвязи с механизмом посредничества по биобезопасности.

Добавление

ПРИМЕРЫ ВКЛЮЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЙ В СУЩЕСТВУЮЩУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ

А. Пример бланка шаблона к пункту 2 в) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности

ПЕЧАТНЫЙ БЛАНК КОМПАНИИ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЯ

Накладная

		ЭКСПОРТЕР		ИМПОРТЕР/ ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЬ		Дата		
						КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ Экспортер <input type="checkbox"/> Импортер/Грузополучатель <input type="checkbox"/> Прочее <input type="checkbox"/>		
КОМПАНИЯ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ								
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО								
УЛИЦА								
ГОРОД, ПОЧТОВЫЙ КОД								
СТРАНА								
№ ТЕЛЕФОНА; ФАКСА								
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ								
Информация об отгрузке			Идентификационный номер грузоотправителя			Контактная информация грузоотправителя		
№ П/П	Кол-во	Вес/объем	Описание				Стоимость	
			Живые измененные организмы: предназначены для локализованного использования название организмов					
			Предполагаемый вид использования (например, научные исследования, прочее)					
ЛЮБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОЙ ОБРАБОТКЕ, ХРАНЕНИЮ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ			<ul style="list-style-type: none"> • как предусмотрено в рамках соответствующих действующих международных требований, • как предусмотрено в рамках национальной регламентационной базы, если таковое существует, • любые другие требования, согласованные импортером и экспортером, или • если не существует никаких требований, то указать, что никаких конкретных требований не существует 					

В. Пример 1 шаблона к пункту 2 в) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности

ПЕЧАТНЫЙ БЛАНК КОМПАНИИ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЯ

Накладная

Дата

	ЭКСПОРТЕР	ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЬ	КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ Экспортер <input checked="" type="checkbox"/> Грузополучатель <input type="checkbox"/> Прочее <input type="checkbox"/>
КОМПАНИЯ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ	XXXX	YYYY	
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО			
УЛИЦА			
ГОРОД, ПОЧТОВЫЙ КОД			
СТРАНА			
№ ТЕЛЕФОНА; ФАКСА			
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ			
Информация об отгрузке		Идентификационный номер грузоотправителя	Контактная информация грузоотправителя
№ П/П	Кол-во	Вес/объем	Описание
	1 пакет	50 гр.	Живые измененные организмы: Предназначены для локализованного использования Папайя Материал для научных исследований семена, устойчивы к мозаичным вирусам
			Стоимость без стоимости
ЛЮБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОЙ ОБРАБОТКЕ, ХРАНЕНИЮ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ		Подлежит использованию только на лицензированных установках	

	№ телефона для круглосуточной связи в случае чрезвычайных обстоятельств .	Chemtrec 800/424-9300
Настоящим удостоверяю, что содержимое настоящей партии груза в полной мере и точно описано выше точным наименованием груза и надлежащим образом классифицировано, упаковано, маркировано, снабжено ярлыками/знаками опасности и во всех отношениях находится в должном состоянии для перевозки в соответствии с действующими международными и национальными постановлениями правительства.		Ф.и.о./должность лица, подписавшего документ Ф.и.о./должность лица, подписавшего документ Место и дата Город, штат, страна Дата Подпись (см. предупреждение, помещенное выше)

D. Пример бланка шаблона к пункту 2 с) статьи 18 Картахенского протокола

ПЕЧАТНЫЙ БЛАНК КОМПАНИИ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЯ

Накладная

Дата

		ЭКСПОРТЕР	ИМПОРТЕР	КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ Экспортер <input type="checkbox"/> Импортёр <input type="checkbox"/> Прочее <input type="checkbox"/>
КОМПАНИЯ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ				
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО				
УЛИЦА				
ГОРОД, ПОЧТОВЫЙ КОД				
СТРАНА				
№ ТЕЛЕФОНА; ФАКСА				
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ				
Информация об отгрузке		Идентификационный номер грузоотправителя		Контактная информация грузоотправителя
№ П/П	Кол-во	Вес/объем	Описание	Стоимость
			<ul style="list-style-type: none"> • живой измененный организм • краткое описание организмов, включая категорию, название, соответствующие признаки, и в том числе трансгенные признаки, и характеристики, такие как случай(случаи) трансформации • в случаях наличия и применимости: <ul style="list-style-type: none"> ☐ ссылка на систему идентификации, например: <ul style="list-style-type: none"> ○ на гармонизированный код, такой как уникальный идентификатор ○ на уведомление в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия ○ на окончательные решения ○ на уведомления, направленные МПБ ☐ другие требования в соответствии со статусом регулирования ЖИО в Стороне импорта 	

ЛЮБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОЙ ОБРАБОТКЕ, ХРАНЕНИЮ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	<ul style="list-style-type: none">• как предусмотрено в рамках соответствующих действующих международных требований,• как предусмотрено в рамках национальной регламентационной базы, если таковое существует,• любые другие требования, согласованные импортером и экспортером,• как предусмотрено в рамках процедуры заблаговременного обоснованного согласия (применительно к обстоятельствам), или• если не существует никаких требований, то указать, что никаких конкретных требований не существует.
---	---

Я заявляю, что настоящее трансграничное перемещение/перевозка осуществляется в соответствии с требованиями Картахенского протокола, применяемыми к экспортеру

Подпись экспортера _____

Дата _____

Е. Пример 1 шаблона к пункту 2 с) статьи 18 Картахенского протокола**ПЕЧАТНЫЙ БЛАНК КОМПАНИИ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЯ**

Накладная

Дата _____

		ЭКСПОРТЕР	ИМПОРТЕР	КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ
				Экспортер <input type="checkbox"/> Импортер <input checked="" type="checkbox"/> Прочее <input type="checkbox"/>
КОМПАНИЯ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ		XXXX	YYYY	
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО				
УЛИЦА				
ГОРОД, ПОЧТОВЫЙ КОД				
СТРАНА				
№ ТЕЛЕФОНА; ФАКСА				
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ				
Информация об отгрузке		Идентификационный номер грузоотправителя		Контактная информация грузоотправителя
№ П/П	Кол-во	Вес/объем	Описание	Стоимость
	4 пакета	1 кг	Живой измененный организм: Рис, устойчивый к <i>Xanthomonas campestris</i> pv. <i>Orizae</i> (бактериальному ожогу риса), RI323, 327, 432 & 726 Разрешение RICE3434-02 на высвобождение в экспериментальных целях Материал для научных исследований	без стоимости

ЛЮБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОЙ ОБРАБОТКЕ, ХРАНЕНИЮ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- См. разрешение RICE3434-02

Я заявляю, что настоящее трансграничное перемещение/перевозка осуществляется в соответствии с требованиями Картахенского протокола, применяемыми к экспортеру.

Подпись экспортера _____

Дата _____

Г. Пример 2 шаблона к пункту 2 с) статьи 18 Картахенского протокола

ПЕЧАТНЫЙ БЛАНК КОМПАНИИ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЯ

Накладная

Дата

		ЭКСПОРТЕР	ИМПОРТЕР	КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ	
				Экспортер <input type="checkbox"/>	
				Импортер <input type="checkbox"/>	
				Прочее <input checked="" type="checkbox"/>	
КОМПАНИЯ ИЛИ УЧРЕЖДЕНИЕ		XXXX	YYYY	ZZZZ	
КОНТАКТНОЕ ЛИЦО					
УЛИЦА					
ГОРОД, ПОЧТОВЫЙ КОД					
СТРАНА					
№ ТЕЛЕФОНА; ФАКСА					
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ					
Информация об отгрузке			Идентификационный номер грузоотправителя	Контактная информация грузоотправителя	
№ П/П	Кол-во	Вес/объем	Описание		Стоимость
1	1000 мешко в	50 000 фунтов	Живой измененный организм: Соевые бобы WSD 432, с высоким содержанием олеиновой кислоты Разрешение #GM21345/2002 на посев ОЭСР УИ: VI-ABC891-8 ^{1/} Коммерческий семенной материал		22 000 евро
ЛЮБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К БЕЗОПАСНОЙ ОБРАБОТКЕ, ХРАНЕНИЮ, ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ			НИКАКИХ КОНКРЕТНЫХ ТРЕБОВАНИЙ		
Я заявляю, что настоящее трансграничное перемещение/перевозка осуществляется в соответствии с требованиями Картахенского протокола, применяемыми к экспортеру.					

Подпись экспортера _____

Дата _____

^{1/} См. Указания ОЭСР по разработке уникального идентификатора для трансгенных растений, 2002 год - «Ключ», открывающий доступ к базам данных, содержащих дополнительную информацию о ЖИО.